

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1952)  
**Heft:** 1188  
  
**Rubrik:** Editor's post-bag

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**EDITOR'S POST-BAG.**

"Killoon",  
Plas Avenue,  
Prestatyn,  
11th Aug. '52.

The Editor,  
Swiss Observer,  
23, Leonard St. E.C.2.  
Dear Mr. Stauffer,

The Swiss living at Prestatyn can now be counted with the fingers of one hand, but we keep in touch with each other. The first of August was a wet day so we postponed our festivity. We were offered seats in a motor coach on the 10th August, going for a day trip to Aberdovey and accepted. That was to be our celebration. High above Aberdovey lives a Swiss lady married to a Welsh farmer with a good Welsh name. From her upland farm you have a view of the large estuary of the Dovey with a great play of the tide! the high ground of Plynlimon lying before you a marvellous situation. The hostess is a farmer's daughter from the Emmental and receives you with a friendly smile. Her high teas are much appreciated by all visitors who get here. A really Swiss welcome and atmosphere was certain.

The rain of the morning had passed and brilliant sunshine and a clear atmosphere were our reward for venturing so far.

During the week a former resident, a lady, communicated to us good news. She came originally to Prestatyn to seek refuge not from German bombs but from a husband who persecuted her. She had

heard that she was in the district of the Liverpool Consulate. She returned as soon as she could with her young boy to Switzerland. Early in her marriage she lent her husband a sum of money to buy a house and she was joined to him as guarantor for the interest payments of the Mortgage yet both he and his solicitor denied that she was a partner to the deal. They said she was merely associated for sentimental reasons and had no legal rights to a share of profit. The Consulate told her to sign no transfer or contract without obtaining from the solicitor an acknowledgment of full partnership and an undertaking that she would receive her proper share of the profit. It took years before the solicitor yielded but he had to when the house was sold. This lady has now received her share remitted to her to Switzerland and she is enjoying a holiday at Braunwald with her son as reward to her fortitude. The Consulate of service for nearly 200 years is closed and this success in which it played a part sounds like a note of happy farewell.

*E. Montag,  
late Swiss Consul in Liverpool.*

**OUR NEXT ISSUE.**

Our next issue will be published on Friday, September 12th, 1952.

We take this opportunity of thanking the following subscribers for their kind and most helpful donations over and above their subscription: L. Jobin, E. Eha, Ch. Hagenbach, J. Sieber, H. O. Ernst, C. Pulfer, J. Dubs, C. de Mierre.

# SWISS BANK CORPORATION

*(A Company limited by Shares, incorporated in Switzerland).*

**99, GRESHAM STREET, E.C.2**  
**and 11c, REGENT STREET, S.W.1.**



**Capital and Reserves s.f. 214,000,000**



**NEW YORK AGENCY**  
**15 NASSAU STREET.**

*Branch Office: ROCKEFELLER CENTER OFFICE*  
*10, WEST 49th STREET, NEW YORK 20, N.Y.*

**Affiliated Company in Canada:**

**SWISS CORPORATION FOR CANADIAN INVESTMENTS LTD., MONTREAL.**

**BASLE • ZURICH • ST. GALL • GENEVA • LAUSANNE**  
**LA CHAUX-DE-FONDS • NEUCHÂTEL • SCHAFFHOUSE • BIENNE**